

PROGRAMA DE LITERATURA FRANCESA 2020***Algunas manifestaciones canónicas del teatro, la poesía y la narrativa de lengua francesa*****1. Datos de identificación del espacio curricular:**

- Denominación: Literatura francesa
- Código: 02114
Ciclo lectivo: 2020
- Departamento/s: Letras
- Carrera/s: Profesorado Universitario en Lengua y Literatura y Licenciatura en Letras
- Plan/es de estudio: Ordenanzas N°051/2019 CD N° 052/2019 CD respectivamente
- Formato curricular: teórico-práctico
- Carácter del espacio: optativo
- Área: Literaturas Modernas
- Año de cursado, cuatrimestre: 2° cuatrimestre de 4° año
- Carga horaria total: 80
- Carga horaria semanal: 5
- Materias correlativas: Introducción a la literatura
Aula virtual: **Lit.Francesa_2020_B** (clave de automatriculación)

2. Datos del equipo de cátedra:

Prof. Lic. Lía Mallol de Albarracín (Docente Titular)
Prof. María Victoria Urquiza (J.T.P.)
Prof. Cecilia Álvarez (Adscripta)
Estudiante Tobías Jorge (Ayudante alumno)

3. Descripción del espacio curricular:**• Fundamentación:**

La literatura de lengua francesa es una de las manifestaciones más ricas, dinámicas e influyentes de la literatura universal. Conocerla reviste singular importancia para cualquier estudiante de Letras y, particularmente hispanoamericano o argentino, debido a las estrechas relaciones que desde el nacimiento de las literaturas de los países de nuestro continente han existido con las letras francesas. Solo recordar a modo de ejemplo la vinculación entre los románticos franceses y los románticos argentinos de los años iniciales, o bien la de los simbolistas franceses y los modernistas hispanoamericanos, permite confirmar la aseveración que nos lleva a defender la necesidad, o al menos la conveniencia, de ofrecer a nuestros estudiantes este espacio de formación. Acceder al mismo les dará la oportunidad de comprender mejor algunos fenómenos generales de la literatura, al mismo tiempo que los pondrá en contacto con otra realidad artística y cultural diferente de la propia.

Como la literatura de lengua francesa no se produce solo en Francia sino que da muestras de vitalidad en otros países y regiones, nos proponemos también ejemplificar algunas otras manifestaciones originalmente escritas en francés fuera de la metrópoli a fin de dar a conocer otros modos de escritura que en la actualidad constituyen un reservorio de investigaciones fructífero y promisorio. Intentamos, de esta manera, permitir a los estudiantes aproximarse críticamente a otro campo literario y ampliar su inventario de lecturas como así también su horizonte cultural.

La selección de textos y autores propuestos para el presente ciclo lectivo, obedece a un doble propósito: por una parte, facilitar el acceso de los estudiantes a

títulos canónicos y favorecer su familiarización con autores representativos de las letras de lengua francesa desde el siglo XIX y hasta nuestros días, que les permitan enriquecer su enciclopedia literaria y situarse con claridad en el devenir de la literatura, entablando sin dificultad relaciones con otras manifestaciones tanto de lengua francesa como de diversas procedencias; por otra parte, poner a su disposición un repertorio de obras valiosas, interesantes y accesibles que, en un futuro como docentes de Lengua y Literatura, puedan trasladar a su práctica áulica con facilidad y eficacia.

Esta doble intención fundamenta la elección del formato teórico-práctico para el desarrollo de la asignatura, pues se prevé que las clases de Literatura de lengua francesa constituyan un espacio de interacción en el cual los estudiantes sean los verdaderos y únicos protagonistas de su propio proceso de aprendizaje. El recorte previsto como Programa para 2020 debería ser solamente una puerta de acceso al universo de las letras originalmente producidas en francés, una instancia "ejemplar" (entendida como muestra o prototipo) que les permitiera luego acceder por sí mismos a otras muestras de dicho universo (como así también de otros afines), alentando el progreso de su autoformación profesional.

• Aportes al perfil de egresado/a:

El estudiante que haya cursado y aprobado la asignatura Literatura de lengua francesa conocerá autores y textos valiosos que le permitirán ahondar y completar su formación, establecer relaciones con autores y textos de otras manifestaciones literarias y asumir una posición crítica fundada frente al concierto universal de la literatura. Podrá, asimismo, iniciar un camino de investigación en el área de los estudios literarios francófonos o incorporar a sus pesquisas perspectivas, obras y voces provenientes del ámbito de las letras de lengua francesa más allá de las fronteras de Francia.

Se pretende que tanto los estudiantes del Profesorado como de la Licenciatura, a través del contacto con los autores y textos seleccionados en el corpus propuesto para 2020, refuercen su capacidad de indagar, reflexionar, analizar, relacionar, comparar, interpretar, seleccionar, sistematizar, discutir, evaluar, producir discursos, planificar, diseñar, problematizar, comunicar, crear, compartir, trabajar en equipo, conducir procesos de enseñanza-aprendizaje propios y ajenos, utilizar eficazmente la tecnología digital y la virtualidad.

En cuanto al futuro profesor o profesora en Letras específicamente, este podrá: adecuar, producir y evaluar contenidos curriculares relacionados con la literatura de lengua francesa; agregar a sus propias propuestas de programas de estudio autores y textos pertenecientes a la literatura de lengua francesa; interpretar la historia y la realidad desde los aportes artísticos y críticos estudiados en Literatura de lengua francesa.

4. Expectativas de logro:

Se aspira a que los estudiantes que cursen la asignatura sean capaces de: 4.1 Distinguir algunos momentos fundamentales del devenir de la Literatura de lengua francesa, tanto dentro como fuera de Francia;

4.2 Reconocer las características particulares de algunos movimientos, autores y textos representativos;

4.3 Conocer y valorar las innovaciones de la literatura francesa y los aportes al conjunto de las letras occidentales, especialmente hispanoamericanas y argentina. 4.4 Aplicar métodos y técnicas de análisis literario, en orden a la comprensión, interpretación y goce de los textos de literatura en lengua francesa ofrecidos en traducción castellana;

- 4.5 Argumentar y justificar las opiniones propias;
- 4.6 Expresarse correctamente de forma oral y por escrito;
- 4.7 Leer crítica y comprensivamente tanto textos de creación como bibliografía;

2



"2020 - AÑO DEL GENERAL MANUEL BELGRANO"

4.8 Seleccionar textos literarios franceses y francófonos traducidos al castellano orientados a la enseñanza en el nivel medio;

4.9 Participar tanto en clase como en el aula virtual con espíritu de respeto, solidaridad y responsabilidad.

5. Contenidos:

5.1 Breve panorama cultural y literario de la Literatura Francesa desde sus orígenes hasta nuestros días: presentación sucinta (enciclopédica) del devenir de la literatura producida en Francia y fuera de sus fronteras a partir de la Edad Media y el Renacimiento, atendiendo a los momentos fundadores de la literatura escrita en lengua francesa, algunas formas literarias reconocidas hasta hoy y unos pocos nombres relevantes de los siglos XVII, XVIII, XIX, XX y XXI que no se abordarán en las unidades siguientes. *La canción de Roldán*, la literatura cortés, la farsa, los fabliaux, François Villon, Rabelais, Ronsard y La Pléyade, Montaigne, Racine, Molière, Perrault, Voltaire, Rousseau, Chateaubriand, Victor Hugo, Proust, André Breton, autores francófonos (Hector Bianciotti, Fawzia Zouari, Andreï Makine).

5.2 Algunas manifestaciones canónicas del teatro francés:

5.2.1 Alfred **Jarry**: desacralización de la institución teatral; parodia, humor y violencia. Lectura obligatoria: *Ubú Rey*.

5.2.2 Jean-Paul **Sartre**: el Existencialismo y la "literatura comprometida"; el teatro de tesis. El concepto de "Otro". Lectura obligatoria: *A puerta cerrada*.

5.2.3 Eugène **Ionesco**: el "Teatro del Absurdo": nuevos parámetros escénicos y lingüísticos. Lecturas obligatorias: *Las sillas*.

5.3 Algunas manifestaciones canónicas de la poesía francesa:

5.3.1 Alphonse de **Lamartine**: la sensibilidad romántica, exaltación del yo. La poesía como fuente de meditación. Relación del poeta con la naturaleza. Lectura obligatoria: *Meditaciones poéticas*, selección de poemas.

5.3.2 Charles **Baudelaire**: la poesía de la modernidad: la ciudad, el hastío; nuevas relaciones entre bien, bondad, verdad y belleza. La poesía como camino de búsqueda espiritual y artística. Lectura obligatoria: *Las flores del mal*, selección de poemas.

5.3.3 Arthur **Rimbaud**: rebeldía y arte; la palabra como cosmogonía. El poeta vidente. Lectura obligatoria: selección de poemas.

5.3.4 Guillaume **Apollinaire**: el Cubismo en literatura; el poema como espacio de confluencias expresivas. El arte y la guerra. Lectura obligatoria: *Caligramas*, selección de poemas.

5.4 Algunas manifestaciones canónicas de la narrativa de lengua francesa: 5.4.1 Guy de Maupassant: Realismo y Naturalismo, el pesimismo finisecular, la literatura y el estudio social. Lo fantástico. Lecturas obligatorias: *Bola de sebo*, *El Horla*.

5.4.2 Alain **Robbe-Grillet**: nuevos conceptos sobre la novela; el lector puesto a prueba. La plurisignificación. Lecturas obligatorias: *Djinn*.

5.4.3 Georges **Perec**: la literatura como juego y como estudio sociológico, restricciones creativas y humor. Lecturas obligatorias: *Tentativa de agotar un lugar parisino*; *El arte y la manera de abordar a su jefe de sector para pedirle un aumento* y el capítulo XCVIII de *La vida instrucciones de uso*.

3



"2020 - AÑO DEL GENERAL MANUEL BELGRANO"

5.4.4 Ken **Bugul**: voces femeninas francófonas. Escritura e identidad. Lectura obligatoria: *El baobab que enloqueció*.

6. Propuesta metodológica:

La asignatura se desarrollará según un formato teórico-práctico; se intenta hacer de la misma un espacio de interacción y enriquecimiento tanto individual como grupal, privilegiando la lectura compartida, la reflexión y la comunicación de la opinión propia – fundada- de cada estudiante.

A lo largo del cuatrimestre, los estudiantes deberán participar oralmente y por escrito respondiendo cuestionarios, resolviendo guías de lectura, recabando material bibliográfico, comentando textos o bibliografía, conformando un corpus de lectura, diagramando una clase para sus compañeros, argumentando en foros de discusión, redactando textos ensayísticos y creativos. La intención es que ejerciten las competencias seleccionadas en el punto 3 de este Programa (reflexionar, analizar, relacionar, interpretar, seleccionar, sistematizar, discutir, evaluar, producir discursos, planificar, diseñar, problematizar, comunicar, crear, compartir, trabajar en equipo, conducir procesos de enseñanza-aprendizaje propios y ajenos).

Por todo lo expuesto, las actividades de los estudiantes serán las siguientes: * Lectura e interpretación de las obras propuestas en el Programa; * Lectura crítica, resumen y exposición de la bibliografía obligatoria; * Resolución de guías de lectura;

* Elaboración de guías de lectura y conducción de un momento de la clase; * Recolección de información acerca de los procesos históricos que atañen al contexto de los textos estudiados para establecer interrelaciones entre ambos; * Análisis de los textos a partir de modelos propuestos por la cátedra en forma grupal e individual y exposición de una síntesis final o informe de lectura (oralmente o por escrito, según se solicite, a fin de familiarizarse con discursos diversos); * Participación oral en clase respondiendo a problemas planteados y por escrito en el aula virtual resolviendo las tareas solicitadas (estructuradas o semiestructuradas: cuestionarios, esquemas, participación en foros de discusión, etc.); * Escritura creativa;

* Rastreo de bibliografía en Internet y en bibliotecas del medio;

* Diseño y dictado de una clase sobre un tema propuesto por el docente; *

Elaboración de una propuesta de investigación sobre un tema del Programa o afín al mismo, a partir de textos o bibliografía no empleada en clase. (Podrá desarrollarse como "tema especial de examen").

La asignatura cuenta con un **aula virtual** en plataforma Moodle que será sistemáticamente empleada durante el cuatrimestre. El acceso a la misma se realiza mediante automatriculación a través de la siguiente clave: **Lit.Francesa_2020_B**. El aula virtual no ha de tomarse como un simple reservorio ni vía de comunicación sino, fundamentalmente, como otro espacio e instancia de trabajo, tanto individual como grupal, así también como una herramienta de evaluación; por ello se recomienda la

participación asidua y comprometida, resolviendo las tareas o interviniendo en los foros habilitados.

7. Propuesta de evaluación:

El programa se rige por la ordenanza 01/013 DC y sus ajustes en cuanto a la determinación de las categorías de alumno regular y libre. A ello se agrega la posibilidad de PROMOCIONAR la asignatura.

Así pues, se proponen dos maneras de aprobar la materia a elección de los estudiantes según su conveniencia: una con examen final y la otra por promoción.

4



"2020 - AÑO DEL GENERAL MANUEL BELGRANO"

AQUELLOS ESTUDIANTES QUE OPTAREN POR PROMOCIONAR, DEBERÁN APROBAR (CON UN MÍNIMO DE 60 PUNTOS) EL PARCIAL (O SU RECUPERATORIO) Y ADEMÁS EL 100 % DE LAS TAREAS EVALUATIVAS PROPUESTAS EN EL AULA VIRTUAL. Es decir que para promocionar la asignatura hace falta APROBAR la TOTALIDAD de instancias evaluativas propuestas durante el cuatrimestre.

Mientras que quienes optaren por rendir examen final en condición de ALUMNO REGULAR deberán cumplir con un mínimo de 60 % de participación en el Aula virtual MÁS la aprobación del examen parcial (o su recuperatorio). Es decir que culminará el cuatrimestre en condición de alumno Regular para poder rendir examen final en las fechas que la Facultad permita, todo estudiante que hubiere APROBADO EL PARCIAL (o su recuperatorio) y PARTICIPADO en la mitad + una de las actividades propuestas en el aula virtual.

Todo estudiante en cualquiera otra condición (ya sea que desaprobare el examen parcial y su recuperatorio O BIEN no hubiere completado el 60% de tareas del A.V.) podrá rendir la asignatura como alumno LIBRE.

El examen parcial se rendirá el jueves 15 de octubre; consistirá en la resolución de un examen semiestructurado a través del aula virtual acerca de los autores y textos (tanto de creación como de bibliografía) correspondientes a las Unidades 2 y 3. La Unidad 1 será evaluada a través del Aula virtual mediante una tarea ad hoc; no formará parte del parcial. Se prevé un recuperatorio para el viernes 6 de noviembre a través del Aula Virtual con un formato semiestructurado; al contenido propio del parcial original se adicionarán los temas de la Unidad 4. **Solo tendrán la posibilidad de recuperar, aquellos alumnos que hubieren desaprobado el parcial, o bien que no hubieren podido rendirlo por motivos debidamente justificados. (En este último caso, debe presentarse el justificativo pertinente.)**

El parcial o su recuperatorio, como así también el examen final, se aprueban con 6 (seis), según la escala de evaluación adoptada por Res.108/2010 CS.:

Resultado	Escala numérica	Escala porcentual
No aprobado		
	0	0%
	1	1% a 12%

	2	13% a 24%
	3	25% a 35%
	4	36% a 47%
	5	48% a 59%
<i>Aprobado</i>		
	6	60% a 64%
	7	65% a 74%
	8	75% a 84%

	9	85% a 94%
	10	95% a 100%

ACLARACIÓN IMPORTANTE: Según acuerdo alcanzado entre todos los docentes del Departamento de Letras, se establece lo siguiente:

En todas las instancias de trabajos escritos que presenten los alumnos se descontará hasta el 10% de la nota final cuando posea hasta diez errores de ortografía y/o no cumpla con la normativa de puntuación y gramatical. El docente podrá solicitar que el estudiante rehaga el trabajo. En caso de superar los diez errores, el trabajo puede ser desaprobado.

Para la corrección de los trabajos escritos se prevé la implementación de la siguiente grilla o rúbrica de evaluación:

NIVEL DE LOGRO INDICADOR	Muy bien 3	Bien 2	Regular 1	Insuficie nte 0

PRESENTACIÓN: se adecua a las normas establecidas (tipo de letra, márgenes, espaciado), organiza el espacio de manera prolija, emplea un título, describe la entrega, coloca nombre del alumno.				
SE AJUSTA A LO SOLICITADO: corresponde al tipo de tarea solicitada y cumple con las condiciones establecidas por el docente, incluida la entrega en tiempo y forma.				
ORTOGRAFÍA				
PUNTUACIÓN				
SINTAXIS: La estructura de las oraciones es correcta. Las oraciones pueden ser entendidas por los lectores y no generan ambigüedad. Es correcta la concordancia entre sustantivo/adjetivo y sujeto/verbo.				

COHERENCIA Y COHESIÓN: Se realiza un adecuado uso de recursos lógico semánticos (conectores, marcadores del discurso).				
VOCABULARIO: claro, apropiado, variado; emplea la sinonimia. El léxico y el registro utilizados son adecuados al ámbito académico.				
EXPRESIÓN: demuestra haber redactado su respuesta o repite elaboraciones ajenas como si fueran propias.				

CONTENIDO: pertinente.				
------------------------	--	--	--	--

CONTENIDO: completo.				
CONTENIDO: original e interesante.				
PARTICIPACIÓN EN EL GRUPO: se aprecia la participación individual en la elaboración del documento colaborativo, su intervención es verdadera.				

Si se opta por aprobar la asignatura mediante un **examen final global**, este será oral para los alumnos regulares; escrito y oral para los alumnos libres. En ambos casos se deberán responder preguntas de contenido, interpretación e integración relacionadas con los autores y textos estudiados durante el cuatrimestre. Los alumnos regulares podrán, además, presentar un “tema especial” de su elección antes de iniciar el interrogatorio. Tal “tema especial” será preparado con ayuda de la Bibliografía sugerida en el Programa y el asesoramiento de cualquiera de los docentes involucrados en el dictado de la materia; consistirá en la investigación de un asunto particular no tratado durante el cursado pero relacionado con los autores del Programa o bien una propuesta crítica original sobre cualquiera de los textos puestos a consideración durante el cuatrimestre. (La Unidad 1 será evaluada a través del Aula virtual mediante una tarea *ad hoc*; si la misma no es resuelta en tiempo y forma durante el cursado de la asignatura, el docente interrogará a los estudiantes acerca de la misma durante la instancia del examen final, siendo esta condición para continuar con el desarrollo del interrogatorio). **Los alumnos libres NO tendrán la posibilidad de preparar un “tema especial”.**

*Los estudiantes extranjeros serán evaluados mediante un coloquio a partir de un tema previamente acordado con el docente titular de la asignatura. Para que tal instancia de evaluación sea posible, previamente habrán tenido que participar en el aula virtual como se ha indicado *supra* (resolución al menos del 60% de las tareas propuestas) y haber rendido el examen parcial, cuya aprobación con el mínimo de 6 (seis) puntos no será indispensable en este caso.*

8. Bibliografía y recursos de la cátedra en red:

General:

Del Prado, Javier (Coord.) (2009) *Historia de la literatura francesa*. Madrid, Cátedra.

Específica: (OBLIGATORIA)

Para **Jarry**:

Abraham, Luis Emilio (2005) “*Ubu Roi* de Alfred Jarry: de la toma del poder político a la corrosión del poder de la institución teatral”. En: *La seducción, el poder y otros temas de literatura francesa y francófona. Actas de las XVII Jornadas Nacionales de Literatura Francesa y Francófona*. Mendoza, Universidad Nacional de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras. pp. 201-213.

Escudero de Arancibia, Blanca (1990) "Modernidad de Alfred Jarry". En: *Revista de Literaturas Modernas*, n° 23. Mendoza, Universidad Nacional de Cuyo, Facultad de Filosofía y Letras. pp. 97-112.

Jarry, Alfred (1981) *Todo Ubu*. Trad de José Benito Alique. Barcelona: Bruguera. (Disponible en of. 304)

Para Sartre:

Calí, Silvia (s/f) "*Huis clos* o la conciencia a través del otro". En: Escudero de Arancibia, Blanca (Dir.) *La obra dramática contemporánea; Estudio metodológico para una interpretación del género*. Trabajo inédito disponible en la oficina 304 de la FFyL UNCuyo.

Gallardo, Helio "Sartre: literatura dramática, ideología y representación". En *ESCENA. Revista de las artes* PDF disponible en: revistas.ucr.ac.cr. Consultado en agosto de 2018.

Pais, Gabriel (2005) "Sartre novelista y dramaturgo: análisis comparatista entre *La Náusea* y *A puerta cerrada*". En: *Espéculo; Revista de estudios literarios*. Universidad Complutense de Madrid. URL <http://www.ucm.es/info/especulo/numero31/sartre.html>. Disponible en línea en <http://biblioteca.org.ar/libros/152334.pdf>. Consultado en agosto de 2018.

Para Ionesco:

Calí, Silvia: "*Las sillas* de Eugène Ionesco" (2010). Trabajo inédito disponible en la oficina 304 de la FFyL UNCuyo.

Esslin, Martin (1966) *El teatro del Absurdo*. Barcelona: Seix Barral. (Disponible en PDF desde el Aula virtual mediante enlace a GD).

Mallol de Albarracín, Lía (2011) "Presencia de elementos surrealistas en *El rey se muere* de Ionesco". Trabajo inédito disponible en la oficina 304 de la FFyL UNCuyo.

Para Lamartine:

García Peinado, Miguel Angel (1996) "Lamartine y el sentimiento de la naturaleza en cuatro poemas traducidos "Le lac", "Isolement", "Le Vallon", "L'automne"". En: *Thélème: Revista complutense de estudios franceses*, n° 10, pp. 97-118. Disponible en línea en <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=913629>. Consultado en agosto de 2018.

Zonana, Victor Gustavo (2012). Documento de cátedra sobre Lamartine disponible en PDF en aula virtual.

Para Baudelaire:

Benjamin, Walter (2014) *Baudelaire*. Madrid: Abada Editores

Friedrich, Hugo (1974) *Estructura de la lírica moderna*. Trad. Jean Petit. Barcelona: Seix Barral.

Para Rimbaud:

Rimbaud, Arthur (1991) *Prosa completa*. Ed.bilingüe y trad. de José Antonio Millán Alba. Madrid: Cátedra. (Disponible en of. 304)

Rimbaud, Arthur (1996) *Poesías completas*. Ed.bilingüe y trad. de Javier del Prado. Madrid: Cátedra. (Disponible en of. 304)

Para Apollinaire:

Apollinaire, Guillaume (2007) *Caligramas*. Ed.de Ignacio Velázquez ("Introducción:



Para **Maupassant:**

Borda Lapébie, Juan Miguel. "Maupassant y la representación del *otro* en sus cuentos". En: *Espéculo. Revista de estudios literarios*. Universidad Complutense de Madrid, 2003, nº 24. Disponible en línea en: <http://www.ucm.es/info/especulo/numero24/otro.html>. Consultado el 16 de agosto de 2015.

Céspedes, Irma "Una aproximación a lo fantástico en la narrativa de Guy de Maupassant" (2006) *Revista de Humanidades*, vol.14, pp.111-129. Disponible en línea en <http://repositorio.unab.cl/xmlui/handle/ria/2165>

Leguen, Brigitte. "Guy de Maupassant ante la mascarada de la vida". En: *Epos*. XX XXI (2004-2005) pp.161-16. Disponible en línea en <http://revistas.uned.es/index.php/EPOS/article/view/10470>. Consultado el 15 de agosto de 2015.

Para Alain **Robbe-Grillet** :

Morrisette, Bruce (1963) *Los romances de Robbe-Grillet*. Paris: Les éditions de minuit. (Capítulo: "El paroxismo del yo-nada" traducido por Lía Mallol de Albarracín. Disponible en PDF en aula virtual).

Pollmann, Leo (1971) *La "Nueva Novela" en Francia y en Iberoamérica*. Trad. Julio Linares. Madrid: Gredos.

Robbe-Grillet, Alain (1965) *Por una nueva novela*. Trad. Caridad Martínez. Barcelona: Seix Barral. 188 pp.

Para Georges **Perec**:

Perec, Georges (1992) *Tentativa de agotar un lugar parisino* [Tentative d'épuisement d'un lieu parisien]. Trad. y pról. de Jorge Fondebrider. Rosario (Argentina): Beatriz Viterbo Editora.

----- (2012) *Nací*. Trad., pról. y notas de Jorge Fondebrider. Buenos Aires: Eterna Cadencia Editora.

----- (2013) *Lo infraordinario*. Trad., pról. y notas de Jorge Fondebrider. Buenos Aires: Eterna Cadencia Editora.

----- (2011) *El arte y la manera de abordar a su jefe de sector para pedirle un aumento*. Trad. de Julia Bucci. Buenos Aires: Libros del Zorzal.

Para Ken **Bugul**:

Díaz Narbona, Inmaculada (2012) "De la exaltación identitaria a la crisis de identidad: aproximación a la literatura africana en lengua francesa". En: *Literaturas poscoloniales en el mundo global*, pp 185-215. Disponible en línea en <https://dialnet.unirioja.es/servlet/libro?codigo=498325>. Consultado en julio de 2018.

González Alarcón, Isabel Esther (2011) "Occidente, tierra de blancos... El viaje de Ken Bugul a Europa". En *Revista Internacional de Estudios Migratorios*, vol. I, pp.171-190. PDF disponible en línea en http://www.riem.es/lib/pdf/esp/Art_11_008.pdf. Consultado en julio de 2018.

Mallol de Albarracín, Lía (2015) "Encuentros y rupturas en la narrativa autobiográfica de Ken Bugul". En: Aiello, Francisco (ed.) *Estudios argentinos de literatura francesa y francófona: filiaciones y rupturas*. UN Mar del Plata, Asociación

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

9



"2020 - AÑO DEL GENERAL MANUEL BELGRANO"

Para **Jarry:**

Abraham, Luis Emilio (2008) *Escenas que sostienen mundos; Mímesis y modelos de ficción en el teatro*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Instituto de lengua, literatura y antropología

Para **Sartre:**

Aragués Estragues, Juan Manuel (2005) "A puerta cerrada, un laboratorio filosófico". En: *Revue Internationale de Philosophie*, n° 231, pp.107-119. Disponible en línea en https://www.cairn.info/resume.php?ID_ARTICLE=RIP_231_0107. Consultado en agosto de 2018.

Marill Albérès, René (1952) *La aventura intelectual del siglo XX 1900-1950*. Trad de Rosalía Cardoso. Buenos Aires: Peuser.

Romero, Walter (2009) "Sartre, fenomenología y literatura. El teatro como herramienta". En *Panorama de la literatura francesa contemporánea*. Buenos Aires: Santiago Arcos editor. pp.9-13.

Vargas Llosa, Mario. *Entre Sartre y Camus*. Puerto Rico: Huracán, 1981.

Para **Ionesco:**

Bermúdez, Dolores (1989) *Análisis simbólico del teatro de Ionesco*. Servicio de publicaciones de la Universidad de Cádiz.

Hernández, Francisco Javier (1974) *Ionesco*. Madrid: EPESA.

Mallol de Albarracín, Lía (2012) "El teatro de Ionesco: nueva expresión, temas eternos". Trabajo inédito disponible en la oficina 304 de la FFyL UNCuyo.

Rodríguez López Vázquez, Alfredo (1998) "Estrategias y marcos en el teatro actual: de Ionesco a Heiner Müller". PDF disponible en: <https://ebuah.uah.es/dspace/bitstream/handle/10017/4635/Estrategias%20y%20Marcos%20en%20el%20Teatro%20Actual.%20De%20Ionesco%20a%20Heiner%20M%C3%BCller.pdf?sequence=1&isAllowed=y>. Consultado en julio de 2018

Vernois, Paul (1972) *La dynamique théâtrale d'Eugène Ionesco*. Paris: Klincksiek.

Para **Lamartine:**

Hiller, A. (1977) "Lamartine, poésie et perception". En: *Romantisme*. HTML persée.fr
Paul van Tieghem, Paul (1958). La era romántica. El romanticismo en la literatura europea. México, UTHEA.

Para **Baudelaire:**

Balakian, Anna (1969) *El movimiento simbolista*. Madrid: Guadarrama. Baudelaire, Charles (1994) *Pequeños Poemas en Prosa. Los Paraísos Artificiales*. Ed.bilingüe y trad. de José Antonio Millán Alba. Madrid: Cátedra. (Disponible en of. 304) Giusto, Jean-Pierre (1984) *Charles Baudelaire. Les fleurs du mal*. Paris: Presses Universitaires de France.

Jauss, Hans Robert (1995) "El recurso de Baudelaire a la alegoría". En su: *Las transformaciones de lo moderno; Estudios sobre las etapas de la modernidad estética*. Madrid: Visor, cap. 6, pp.143-159.

Para **Rimbaud**:

Fongaro, Antoine (1985) *Sur Rimbaud; Lire Illuminations*. Toulouse: Université de Toulouse-Le Mirail.

Para **Apollinaire** :

10



"2020 - AÑO DEL GENERAL MANUEL BELGRANO"

Durry, Marie-Jeanne (1964) *Guillaume Apollinaire. Alcools*. Paris: Société d'Édition d'Enseignement Supérieur. t.I-II

Jauss, Hans Robert (1995) "El umbral de 1912: *Zone* y *Lundi Rue Christine*, de Guillaume Apollinaire". En su: *Las transformaciones de lo moderno; Estudios sobre las etapas de la modernidad estética*. Madrid: Visor, cap. 8, pp.183-214.

Para **Maupassant**

Gnutzmann, Rita (1998). *La novela naturalista en Argentina (1880-1900)*. Capítulo primero ("Realismo y Naturalismo en Francia"), disponible en las fotocopadoras de la FFyL.

Hirdt, Willi (1984) *Ensayos sobre narrativa francesa contemporánea*. Barcelona:

Alfa. Martino, P. (1967) *El Naturalismo francés*. Trad de Helen Rousseau. Buenos Aires: Huemul.

Schmidt, Albert-Marie (1962) *Maupassant*. Paris: Éditions du Seuil (Col. Écrivains de toujours, n° 61).

Para **Robbe-Grillet**

Albérès, René-Marie (1971) *Metamorfosis de la novela*. Trad. Cecilio Sánchez Gil. Madrid: Taurus.

Janvier, Ludovic (1972) *Una palabra exigente*. Trad. Rosa Marcela Pericás. Barcelona: Barral.

Mauriac, Claude (1972) *La aliteratura contemporánea*. Trad. Ana Cela. Madrid: Guadarrama.

Romero, Walter (2009) "La narrativa auto-contradictoria de Alain Robbe-Grillet". En *Panorama de la literatura francesa contemporánea*. Buenos Aires: Santiago Arcos editor. pp.38-44

Para **Perec** :

Camarero, Jesús (Coord) (1992) Georges Perec. Una teoría potencial de la escritura, de la configuración del mundo; Literatura y vida. Número especial de *Anthropos; Revista de documentación científica de la cultura*. 134-135, jul-ago.

Queneau, Perec y otros (2016) *OULIPO; Ejercicios de Literatura Potencial*. Buenos Aires: Caja Negra.

Romero, Walter (2009) "Georges Perec, centro del canon". En *Panorama de la literatura francesa contemporánea*. Buenos Aires: Santiago Arcos editor. pp.87-94.

Para **Ken Bugul**

Castañón, Lilia Elisa (2015) "Paisajes e identidad en la creación literaria de Ken bugul". En: Artal, Susana y Aiello, Francisco (Comp.) *Desarraigos: De la experiencia a la escritura*, pp.53-62. Disponible en línea en

https://www.academia.edu/36113196/Desarraigos_de_la_experiencia_a_la_escritura?auto=download Consultado en marzo de 2020.

Jurado, Ángeles (2018) "Ken Bugul, la malquerida de Dakar". En *La Vanguardia*.

Disponible en línea en
<https://www.lavanguardia.com/vida/20180619/45219982854/ken-bugul-el-baobab-loco-dakar-literatura.html>. Consultado en julio de 2018.

Jurado, Ángeles (2016) "La palabra libre de Ken Bugul". En *El País*. Disponible en línea en
https://elpais.com/elpais/2016/11/21/africa_no_es_un_pais/1479753349_040213.html?rel=mas. Consultado en julio de 2018.

Mallol de Albarracín, Lía (2016) "Presencia de una Europa en crisis en la narrativa autobiográfica de la senegalesa Ken Bugul". En: *Europa*, n° 9. Mendoza, UNCuyo, Facultad de Filosofía y Letras, pp. 61-73.

11



Material disponible en el Aula virtual y enlaces enunciados en la Bibliografía.

Prof. María Victoria Urquiza Prof. Lic. Lía Mallol de Albarracín

Programa revisado por la Directora del Departamento de Letras: Prof. Dra. Hebe Beatriz Molina.

12